

الكلمات غير الإنجليزية

كثيرا ماتحتوى البحوث - المكتوبة بالإنجليزية - على كلمات غير إنجليزية . وتتعرف فى هذا الفصل على شروط كتابة تلك الكلمات ، وأمثلة لعدد منها من بعض اللغات التى يكتر استعارة كلمات منها فى الإنجليزية .

شروط استخدام الكلمات غير الإنجليزية فى البحوث العلمية

من أهم الشروط التى تخضع لها كتابة الكلمات غير الإنجليزية فى البحوث العلمية مايلى :

١ - تكتب جميع الكلمات والعبارات اللاتينية والمستمدة من لغات ذات جذور لاتينية (مثل الفرنسية ، والألمانية ، والإيطالية ، والإسبانية . . . إلخ) - فيما عدا تلك المبينة فى البند الثانى من هذه الشروط - بحروف مائلة italicized . وإن لم تتوفر الحروف المائلة فى آلة الطباعة فإن تلك الكلمات تميز بوضع خط تحتها .

هذا إذا كان البحث أو الرسالة باللغة الإنجليزية ؛ أما إذا كانا بالعربية . . فقد جرت العادة على كتابة الكلمات اللاتينية فقط بحروف مائلة .

ومن أمثلة الكلمات التى يكتر استخدامها فى البحوث العلمية - والتى تكتب بحروف مائلة - مايلى :

الأسماء العلمية لجميع الكائنات الحية (اسم الجنس وما يندرج تحته من تقسيمات) ؛ مثل Pisum sativum L.

momen novum . . لاتينى - بمعنى " اسم جديد " .

raison d'etat .. فرنسى - بمعنى " مبرر أو مسوغ للوجود " .

et seq. أو et sequentes .. لاتينى - بمعنى " ومايلى " أو " الصفحات التالية " .

ibid أو ibidem .. لاتينى - بمعنى " فى نفس المكان " ، وتفيد فى البحوث " نفس المرجع " .

loc. cit. أو loco citato .. لاتينى - بمعنى " فى المكان المستشهد به " in the place cited .

op. cit. أو opere citato .. لاتينى - بمعنى " فى العمل البحثى المستشهد به " in the work cited .

٢ - تكتب الكلمات والعبارات اللاتينية المستمدة من لغات ذات جذور لاتينية ، والتي أصبحت تجد لها مكانا فى الإنجليزية إلى درجة أنها أضحت - لكثرة استخدامها - من صلب اللغة الإنجليزية .. تكتب هذه الكلمات والعبارات بحروف عادية غير مائلة ، ولا يوضع تحتها خط ؛ لأن أحدا لا يفكر فى كونها أجنبية الأصل ؛ ومن أمثلتها مايلى :

data ، و media ، و bureau .. وهى كلمات أصبحت من صلب اللغة الإنجليزية .

in vitro .. بمعنى " فى الزجاج " وأصبحت تستخدم بمعنى " خارج الكائن الحى " .

in vivo .. بمعنى " فى الحياة " أو " فى الكائن الحى " .

in situ .. بمعنى " فى المكان " .

e.g. (اختصار exempli gratia) .. لاتينى - بمعنى " على سبيل المثال " .

i.e. (اختصار id est) .. لاتينى - بمعنى " that is ؛ أى " أى إنه " .

viz. (اختصار videlicet) .. لاتينى - بمعنى 'namely' أى " المسمى هو " .

cf. (اختصار confer) .. لاتينى - بمعنى " قارن " compare .

et al. (اختصار et alii) .. لاتينى - بمعنى " وآخرون " and others .

.. sic . . لاتيني بمعنى " هكذا " thus ، وهي تستخدم في الاقتباسات ؛ للتدليل على أن النقل عن الأصل صحيح ، وأن الخطأ أو الرأي الخاطئ هو من الأصل المنقول عنه .

per cent . . بمعنى " نسبة إلى المائة " أو " نسبة مئوية " .

per se . . بمعنى " بذاته " أو " في ذاته " .

per annum . . بمعنى " حولياً " أو " كل سنة " .

per capita . . بمعنى " لكل فرد " .

role . . بمعنى " دور " أو " وظيفة " .

وكذلك توجد قائمة طويلة من كلمات مستعارة من لغات أوروبية (معظمها من الفرنسية والإيطالية) ، وهي كلمات أصبحت - من كثرة استعمالها - جزءاً من تراث اللغة الإنجليزية ، وتكتب بحروف غير مائلة ، ولا يوضع تحتها خط ، ولكن تستعمل معها العلامات الصوتية المميزة الخاصة بها كما في لغاتها الأصلية . وتتضمن القائمة الكلمات التالية :

a posteriori	denouement	pro rata
a priori	dilettante	regime
ad infinitum	entree	résumé
ante bellum	entrepreneur	role
apropos	ex officio	status quo
attaché	exposé	subpoena
bona fide	genre	tête-à-tête
carte blanche	habeas corpus	versus
chargé d'affaires	laissez faire	vice versa
cliché	milieu	vis-à-vis
communiqué	mores	visé
coup d'état	naiveté	weltanschauung
debris	par excellence	

وتجدر الإشارة إلى أنه ليس من المقبول إقحام كلمات أجنبية للزوم لها في البحث المكتوب بالإنجليزية ؛ فمثل هذه الكلمات لا تكتب لمجرد أن يتباهى الكاتب بثقافته ، وإنما يجب أن تخدم هدفاً من وجودها ، أو أن يكون استعمالها مألوفاً .

٣ - تبدأ أسماء جميع الأماكن الأجنبية بحرف كبير عندما تشكل جزءاً من اسم علم ، كما توجد لغات تبدأ فيها جميع الأسماء والصفات بحرف كبير ، ويتعين الإبقاء على هذا النظام عند استعارة كلمات أو عبارات من تلك اللغات فى البحوث التى تنشر بالإنجليزية .

٤ - لاتبدأ عناوين البحوث بحروف جر لاتينية إلا إذا شكلت أول كلمة من العنوان ؛ فمثلا حرف الجر in فى in vitro يكتب In Vitro إذا جاء فى بداية عنوان البحث ، بينما يكتب in Vitro إذا جاء فى أى موضع آخر من العنوان .

٥ - إذا تطلب الأمر كتابة بعض الكلمات بلغاتها الأصلية - كما فى أسماء الباحثين ، وعناوين الدوريات العلمية مثلاً - وكانت تلك اللغات لها حروف أبجدية تخلف عن الحروف الرومانية (وهى الحروف المستعملة فى اللغة الإنجليزية وغيرها من اللغات الأوروبية المشتقة من اللاتينية ؛ مثل الفرنسية ، والألمانية ، والإيطالية ، والإسبانية ... إلخ) فإن الكلمات المطلوب كتابتها تكتب بحروف رومانية كما تنطق بلغاتها الأصلية ؛ أى تكتب transliterated ، وليست مترجمة translated ؛ فمثلا تكتب « المكتبة الأكاديمية » هكذا : 'al-Maktabah al-Akadimiyah' ولاتترجم إلى 'Academic Stationary' ، أو 'Academic Press' ، أو 'Academic Library' ، أو 'Academic Bookshop' .

ومن أمثلة اللغات التى لاتستعمل الحروف الرومانية كل من : العربية ، والعبرية ، واليابانية ، والصينية ، والكورية ، والسلافية (متضمنة الروسية) . وبالرغم من توفر الحروف اليونانية للكتابة بها - أى باللغة اليونانية - (لأنها تستخدم على نطاق واسع فى الرياضيات) فإنه يفضل أيضا معاملة اللغة اليونانية كبقية اللغات التى لاتستعمل الحروف الرومانية .

ويراعى دائما إضافة العلامات المميزة لنطق الحروف diacritical marks عند كتابة كلمات أية لغة بالحروف الرومانية .

مقتطفات (حروف هجاء ، واختصارات ، وكلمات) من بعض اللغات الأخرى

نذكر - فيما يلى - مقتطفات تهتم الباحث من بعض اللغات الأجنبية الأخرى (غير

الإنجليزية) ، وخاصة الاختصارات abbreviations الشائعة الاستعمال فى كل منها ، وبعض الكلمات التى يكثر ذكرها (فى اللاتينية) ، وحروف الهجاء ذات الأصل غير اللاتينى التى يشيع استخدامها كرموز فى الرياضيات والعلوم ؛ وفى الحروف اليونانية .

الفرنسية

من أهم الاختصارات الشائعة الاستعمال فى الفرنسية مايلى :

a.	accepté, accepted	R.F.	République française,
a.c.	année courante, current year		French Republic
art.	article, article	R.S.V.P.,	répondez, s'il vous platt,
av.	avec, with		or
B.B.	billet de bank, bank note	r.s.v.p.	please answer
c (c ^o)	centime(s), centime(s)	S.A.R.	Son Altesse Royale, His
c.à-d.	c'est-à-dire, that is (i.e.)		Royal Highness
ch.	chapitre, chapter	S.E.	Son Excellence, His Ex-
ch. de f.	chemin de fer, railway		cellency
Cie, C ^{ie}	compagnie, company	S.E.O.	sauf erreur ou omission,
C.V.	cheval vapeur, H.P.		error or omission excepted
C., c., c ^o	compte, account	S.M.	Sa Majesté, His Majesty
f., fr.(s)	franc, franc(s)	S.A.,	Société anonyme, similar
h.	heure, hour	Soc.	to limited liability com-
J.-C.	Jésus-Christ, Jesus Christ	an ^o	pamy
M., MM.	Monsieur, Messieurs, Mr.,	S.S.	Sa Sainteté, His Holiness
	Messrs.	s.v.p.	s'il vous platt, please
M ^o	Madame, Mrs.	t., T.	tome, book
M ^l	Mademoiselle, Miss	tit.	titre, title
Mgr	monseigneur, my lord	t.s.v.p.	tournez, s'il vous platt,
N.-D.	Notre Dame, Our Lady		please turn
N.D.L.R.	note de la rédaction, edi-	voy., v.	voyez, voir, see
	tor's note.	V ^o	veuve, widow
p.ex.	par exemple, for example	1 ^o	premier (m.), first
p.f.s.a.	pour faire ses adieux, to	1 ^o	première (f.), first
	say goodbye	II ^o , 2 ^o	deuxième, second

ونظراً لأن نظام القياس المترى هو فى الأساس نظام فرنسى ؛ لذا . . فإن إلمام

الباحث بمختصرات وحدات القياس المترية يفيدته فى دراساته ، وهى كما يلى :

Mm	mégamètre	mm ³	millimètre cube	g	gramme
hkm	hectokilomètre	ha	hectare	dg	décigramme
mam	myriamètre	a	are	eg	centigramme
km	kilomètre	ca	centiare	mg	milligramme
hm	hectomètre	dast	décastère	kl	kilolitre
dam	décamètre	st	stère	hl	hectolitre
m	mètre	dst	décistère	dal	décalitre
dm	décimètre	t	tonne	l	litre
cm	centimètre	q	quintal	dl	décilitre
m ²	mètre carré	kg	kilogramme	cl	centilitre
mm	millimètre	hg	hectogramme	ml	millilitre
mm ²	millimètre carré	dag	décagramme		

الألمانية

من أهم الاختصارات الشائعة الاستعمال في الألمانية مايلي :

a.	an, am, an der, on (the), at (the)	ff.	folgende (Seiten), following (pages)	S.	Seite, page
a.a.O.	am angeführten Ort, in the place cited (loc. cit.)	F.f.	Fortsetzung folgt, to be continued	s.	siehe, see (cf.)
Abb.	Abbildung, illustration, figure	Fort.	Fortsetzung, continuation	sel.	selig, late
Abk.	Abkürzung, abbreviation	Frl.	Fräulein, Miss	Skt., St.	Sankt, Saint
Abt.	Abteilung, section	geb.	geboren, born; gebunden, bound; geborene, née	s.o.	siehe oben, see above
a.d.	an der, on the	Gebr.	Gebrüder, Brothers	sog.	sogenannt, so called
a.D.	außer Dienst, retired	gef.	gefälligst, kindly	Sp.	Spalte, column
Adr.	Adresse, address	gegr.	gegründet, founded	St.	Stück, individual piece
A.G.	Aktiengesellschaft, corporation	geg.	gesetzlich geschützt, registered trademark	staatl.	staatlich, State or Federal
allg.	allgemein, general(ly)	G.m.b.H.	Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Ltd., or Inc.	Str.	Strasse, street
Anm.	Anmerkung, note	hrsg.	herausgegeben, edited or published	a.u.	siehe unten, see below
Art.	Artikel, article	i.	in, im, in, in the	T.	Teil, part
Auf.	Auflage, edition	Ing.	Ingenieur, engineer	teilw.	teilweise, partly
b.	bei, beim, near, with, e/o	inkl.	inklusive, inclusive, included	u.	und, and
Bd.	Band, volume	inab.	insbesondere, in particular	u.a.	und andere, and others;
bes.	besonders, especially	Kap.	Kapitel, chapter	u.a.m.	unter anderem, among other things; unter andern, among others (inter alia)
betr.	betrifft, betrefend, concerning	kath.	katholisch, Catholic	U.A.	Um Antwort wird gebeten, an answer is requested
bes.	bezüglich, respecting	Kl.	Klasse, class	w.g.	
Bes.	Besirk, district	lfd.	laufend, current	usw.	und so weiter, and so forth, etc.
besw., bzw.	beziehungsweise, respectively	Lfg.	Lieferung, fascicle	v.	(vide) siehe, see (cf.); von, of, from, by
Big.	Beilage, enclosure	M.	Mark, mark (coin)	v.Chr.	vor Christus, B.C.
b.w.	bitte wenden, please turn page	m.E.	meines Erachtens, in my opinion	Verf.	Verfasser, author
ca.	circa, circa, about	Nachf.	Nachfolger, successor(s)	Verl.	Verleger, publisher
d.Ä.	der Ältere, Sr.	nachm.	nachmittags, p.m., afternoon	vgl.	vergleiche, compare
ders.	derselbe, the same	näml.	nämlich, namely, i.e.	v.H.	vom Hundert, percent (%)
dgl.	dergleichen, the like, of that kind	NB	(nota bene) beachte, oote, remark (P.S.)	v.J.	vorigen Jahres, of last year
d.h.	das heißt, that is, i.e.	n.Chr.	nach Christus, A.D.	v.M.	vorigen Monats, of last month
d.I.	das ist, that is, i.e.	n.Chr.	nach Christus, A.D.	vorm.	vormittags, morning, a.m.
d.J.	der Jüngere, junior; dieses Jahres, of this year	n.F.	neue Folge, new series	Vors.	Vorsitzender, chairman
DM	Deutsche Mark, mark (after World War II)	No., Nr.	Numero, number	w.o.	wie oben, as above
d.M.	dieses Monats, of the . . . instant	no., ntto.	Netto, net	Wwe.	Witwe, widow
do.	ditto, the same	od.	oder, or	s.	zu, sum, sur, to, to the, at
Dr.	Doktor, doctor	ö., österr.	österreichisch, Austrian	z.B.	zum Beispiel, for example
Drad.	Dutzend, dozen	p.A.	per Adresse, care of (c/o)	z.H.	zu Händen, attention of
einschl.	einschließlich, including, inclusive	Pf.	Pfennig, penny	Ztschr.	Zeitschrift, periodical
entspr.	entsprechend, corresponding	Pfd.	Pfund, pound (lb.)	s.T.	zum Teil, in part
e.V.	eingetragener Verein, incorporated society or association	PS	Pferdestärke, horsepower	zus.	zusammen, together
ev.	evangelisch, Protestant	resp.	respektiv, respectively	s.Z.	zur Zeit, at the time, acting (e.g., secretary)
evtl.	eventuell, perhaps, possibly	rglm.	regelmäßig, regular		
Fa.	Firma, firm				

الهولندية

من أهم الاختصارات الشائعة الاستعمال فى اللغة الهولندية مايلى :

A.P.	Anno Passato, in the past year; Amsterdams Peil, Amsterdam ordinance datum	jl.	jongstleden, last, ult.
b.v.	bij voorbeeld, for example, e.g.	Jr.	Junior, junior
dgl.	dergelijke, such	jr.	jaar, year
d.i.	dat is, that is, i.e.	ll.	laatstleden, last, ult.
dl.	deel, part, volume	Mej.	Mejuffrouw, Miss
e.g.	eerstgenoemde, the former, the before-mentioned	Mevr.	Mevrouw, Mrs.
enz.	en zo voort, and so forth, etc.	Mij.,	Maatschappij, society, company
e.v.	eerstvolgende, the following, next	Ndl.	Nederland, the Netherlands
geb.	geboren, born, né(e); also gebonden, bound	nl.	namelijk, namely, viz
Gebr.	Gebroeders, Brothers, Bros.	n.m.	namiddag, post meridiem, p. m.
Geref.	Gereformeerde, Reformed, Calvinist	N.V.	Naamloze Vennootschap, limited-liability company
Hfst.	Hoofdstuk, chapter	o.a.	onder andere, among others
H.M.	Hare Majesteit, Her Majesty	ong.	ongeveer, about, ca.
		Opm.	Opmerking, remark
		p.a.	per adres, c/o
		p.st.	pond sterling, pound sterling, £
		Sen./Sr.	Senior, senior
		vgl.	vergelijk, compare, cf.
		v.m.	voormiddag, ante meridiem,

الإيطالية

من أهم الاختصارات الشائعة الاستعمال فى الإيطالية مايلى :

a/c.	a conto, account	es.	esempio, example
a.c.	anno corrente, current year	fasc.	fascicolo, number, part
a.D.	anno Domini, in the year of our Lord	f(erro).	ferrovia, railroad
a.m., ant.	antimeridiano, a. m.	f.co	franco, post free
a.p.	anno passato, last year	F.lli	Fratelli, brothers
c.m.	corrente mese, instant	Giun.	Giuniore, junior
C.*	Compagnia, company	I. Cl.	prima classe, first class
d.C.	dopo Cristo, after Christ	Ill.mo	Illustrissimo, most illustrious
Dep. prov.	Deputato provinciale, member of the provincial parliament	lit., £	lire
disp.	dispensa, number, part	LL. MM.	Loro Maestà, Their Majesties
ecc.	eccetera, etc.	N. ¹	Numeri, numbers
Ed.	Edizione, edition; Editore, editor	N.°	Numero, number
		On.	Onorevole, Honorable
		p.m., pom.	pomeridiane, p.m.

اليونانية

يهتمنا من اللغة اليونانية حروف الهجاء التي يشيع استخدامها كرموز في العلوم والرياضيات ؛ وهي كما يلي :

اسم الحرف	الحرف الكبير	الحرف الصغير	المقابل الإنجليزي	النطق بالعربية
alpha	A	α	a	ألفا
beta	B	β	b	بيتا
gamma	Γ	γ	g (or n)	جاما
delta	Δ	δ	d	دلتا
epsilon	E	ϵ	e	إبسيلون
zeta	Z	ζ	z	زيتا
eta	H	η	\bar{e}	إيتا
theta	Θ	θ	th (or t)	ثيتا
iota	I	ι	i	إيوتا
kappa	K	κ	c (or k)	كابا
lambda	Λ	λ	l	لامدا
mu	M	μ	m	ميو
nu	N	ν	n	نو
xi	Ξ	ξ	x	زاي
omicron	O	\omicron	o	أوميكرون
pi	Π	π	p	باي
rho	P	ρ	r (or rh)	رو
sigma	Σ	σ, s	s	سيجما
tau	T	τ	t	تاو
upsilon	Y	υ	y (or u)	أبسيلون
phi	Φ	ϕ	ph (or f)	فاي
chi	X	χ	ch	كاي
psi	Ψ	ψ	ps	(بساي) ساي
omega	Ω	ω	\bar{o}	أوميغا

كذلك تستعار العديد من الكلمات اليونانية التي تستخدم في الإنجليزية كما هي ، أو كبادئات أولية لكلمات إنجليزية . تتضمن القائمة الكلمات التالية التي يشيع استخدامها في العلوم البيولوجية :

a-, *without* (apetalous); acro-, *summit* (acropetal); actino-, *rayed* (actinomorphic); adelphos, *brother* (monadelphous); amphi-, *both* (amphibious); ana-, *up* (anabolsm); andr-, *of man or male* (androecium); anemos, *wind* (anemophily); angios, *a vessel* (angiosperm); anti-, *opposite* (antipetalous); apo-, *away from* (apocarpous); bio-, *life* (biology); blema, *covering* (epibema); bolos, *a throwing*; carp, *fruit* (epicarp); cata, *down* (catabolism); chlamys, *a cloak* (archichlamydeae); chloro-, *green* (chlorophyll); chromo, *colour* (chromoplast); cleisto-, *closed* (cleistogamous); cyto-, *cell* (cytoplasm); derma, *skin* (epidermis); di-, *twice* (dicotyledon); dich-, *apart* (dichotomous); dynamis, *strength* (tetradynamous); endo-, *within* (endocarp); epi-, *on* (epidermis); ergon-, *work* (energy); gamos, *marriage* (polygamy); ge, *earth* (geotropism); -gen, *producing* (endogenous, oxygen); gyn-, *of woman or female* (gynaecium); helios, *sun* (heliotropism); heteros, *different* (heterogamous); histos, *web, tissue* (histology); homos, *same* (homology); hypo-, *under* (hypodermis); logos, *science* (physiology); mega-, *large* (megaspore); meros, *part* (mericarp); meso-, *middle* (mesocarp); micro-, *little* (microspore); mono-, *single* (monadelphous); morphe, *form* (morphology); -oecium (oikos), *house* (androecium); -oid, *like* (bacteroid); oon, *an egg*; orthos, *straight* (orthostichies); peri-, *around* (pericycle); -phile, *loving* (hydrophilous); phobe, *hating* (photophobic); -phore, *carrying* (carpophore); phyll, *leaf* (mesophyll); phyte, *plant* (spermatophyta); plasma, *anything formed* (protoplasm); pod, *foot* (monopodial); poly-, *many* (polypetalous); protos, *first* (protoplasm); pseudo-, *false* (pseudocarp); rhiza, *a root* (rhizoid); sapos, *putrid* (saprophyte); schizo-, *split* (schizocarp); scleros, *hard* (sclerenchyma); sperma, *seed* (endosperm); stichos, *a row* (orthostichies); syn-, *together with* (syncarpous); tetra-, *four* (tetradynamous); thec, *a case* (theca); tropos, *direction* (heliotropism); xero-, *dry* (xerophilous); zygon, *a yoke* (zygomorphic); xylon, *wood* (xylem).

اللاتينية

من أهم الاختصارات اللاتينية الشائعة الاستعمال مايلي :

a., *annus, year*; ante, *before*
A.A.C., *anno ante Christum, in the year before Christ*
A.A.S., *Academiae Americanae Socius, Fellow of the American Academy [Academy of Arts and Sciences]*
A.B., *artium baccalaureus, bachelor of arts*
ab init., *ab initio, from the beginning*
abs. re., *absente reo, the defendant being absent*
A.C., *ante Christum, before Christ*
A.D., *anno Domini, in the year of our Lord*
a.d., *ante diem, before the day*
ad fin., *ad finem, at the end, to one end*
ad h.l., *ad hunc locum, to this place, on this passage*
ad inf., *ad infinitum, to infinity*
ad init., *ad initium, at the beginning*
ad int., *ad interim, in the meantime*
ad lib., *ad libitum, at pleasure*

ad loc., *ad locum, at the place*
ad val., *ad valorem, according to value*
A.I., *anno inventionis, in the year of the discovery*
al., *alia, alii, other things, other persons*
A.M., *anno mundi, in the year of the world; Annus mirabilis, the wonderful year [1666]; a.m., ante meridiem, before noon*
an., *anno, in the year; ante, before*
ann., *annales, annals; anni, years*
A.R.S.S., *Antiquariorum Regiae Societatis Socius, Fellow of the Royal Society of Antiquaries*
A.U.C., *anno urbis conditae, ab urbe conolita, in [the year from] the building of the City [Rome], 753 B.C.*
B.A., *baccalaureus artium, bachelor of arts*
B. Sc., *baccalaureus scientiae, bachelor of science*
C., *centum, a hundred; condemnno, I condemn, find guilty*

c., circa, about
 cent., centum, a hundred
 cf., confer, compare
 C.M., chirurgiae magister, master of surgery
 coch., cochlear, a spoon, spoonful
 coch. amp., cochlear amplum, a table-spoonful
 coch. mag., cochlear magnum, a large spoonful
 coch. med., cochlear medium, a dessert spoonful
 coch. parv., cochlear parvum, a tea-spoonful
 con., contra, against; conjunx, wife
 C.P.S., custos privati sigilli, keeper of the privy seal
 C.S., custos sigilli, keeper of the seal
 cwt., c. for centum, wt. for weight, hundredweight
 D., Deus, God; Dominus, Lord; d., decretum, a decree; denarius, a penny; da, give
 D.D., divinitatis doctor, doctor of divinity
 D.G., Dei gratia, by the grace of God; Deo gratias, thanks to God
 D.N., Dominus noster, our Lord
 D. Sc., doctor scientiae, doctor of science
 d.s.p., decessit sine prole, died without issue
 D.V., Deo volente, God willing
 dwt., d. for denarius, wt. for weight pennyweight
 e.g., exempli gratia, for example
 et al., et alibi, and elsewhere; et alii, et aliae, and others
 etc., et cetera, and others, and so forth
 et seq., et sequentes, and those that follow
 et ux., et uxor, and wife
 F., filius, son
 f., fiat, let it be made; forte, strong
 fac., factum similis, facsimile, an exact copy
 fasc., fasciculus, a bundle
 fl., flores, flowers; floruit, flourished; fluidus, fluid
 f.r., folio recto, right-hand page
 F.R.S., Fraternalitatis Regiae Socius, Fellow of the Royal Society
 f.v., folio verso, on the back of the leaf
 guttat., guttatim, by drops
 H., hora, hour
 h.a., hoc anno, in this year; hujus anni, this year's
 hab. corp., habeas corpus, have the body—a writ
 h.e., hic est, this is; hoc est, that is
 h.m., hoc mense, in this month; huius mensis, this month's
 h.q., hoc quaere, look for this
 H.R.I.P., hic requiescat in pace, here rests in peace

H.S., hic sepultus, here is buried; hic situs, here lies; h. s., hoc sensu, in this sense
 H.S.S., Historiae Societatis Socius, Fellow of the Historical Society
 h.t., hoc tempore, at this time; hoc titulo, in or under this title
 I, Idus, the Ides; i., id, that; immortalis, immortal
 ib. or ibid., ibidem, in the same place
 id., idem, the same
 i.e., id est, that is
 imp., imprimatur, sanction, let it be printed
 I.N.D., in nomine Dei, in the name of God
 in f., in fine, at the end
 inf., infra, below
 init., initio, in the beginning
 in lim., in limine, on the threshold, at the outset
 in loc., in loco, in its place
 in loc. cit., in loco citato, in the place cited
 in pr., in principio, in the beginning
 in trans., in transitu, on the way
 i.q., idem quod, the same as
 i.q.e.d., id quod erat demonstrandum, what was to be proved
 J., iudex, judge
 J.C.D., juris civilis doctor, doctor of civil law
 J.D., jurum doctor, doctor of laws
 J.U.D., juris utriusque doctor, doctor of both civil and canon law
 L., liber, a book; locus, a place
 £, libra, pound; placed before figures, thus £10; if l., to be placed after, as 40l.
 L.A.M., liberalium artium magister, master of the liberal arts
 L.B., baccalaureus literarum, bachelor of letters
 lb., libra, pound (singular and plural)
 L.H.D., literarum humaniorum doctor, doctor of the more humane letters
 Litt. D., literarum doctor, doctor of letters
 LL.B., legum baccalaureus, bachelor of laws
 LL.D., legum doctor, doctor of laws
 LL.M., legum magister, master of laws
 loc. cit., loco citato, in the place cited
 loq., loquitur, he, or she, speaks
 L.S., locus sigilli, the place of the seal
 l.s.e., loco supra citato, in the place above cited
 £ s. d., librae, solidi, denarii, pounds, shillings, pence
 M., magister, master; manipulus, hand-ful; medicinae, of medicine; m., meridies, noon
 M.A., magister artium, master of arts
 M.B., medicinae baccalaureus, bachelor of medicine
 M. Ch., magister chirurgiae, master of surgery

- M.D., *medicinae doctor*, doctor of medicine
 m.m., *mutatis mutandis*, with the necessary changes
 m.n., *mutato nomine*, the name being changed
 MS., *manuscriptum*, manuscript; MSS., *manuscripta*, manuscripts
 Mus. B., *musicæ baccalaureus*, bachelor of music
 Mus. D., *musicæ doctor*, doctor of music
 Mus. M., *musicæ magister*, master of music
 N., *Nepos*, grandson; *nomen*, name; *nomina*, names; *noster*, our; *n.*, *natus*, born; *nocte*, at night
 N.B., *nota bene*, mark well
 ni. pri., *nisi prius*, unless before
 nob., *nobis*, for (or on) our part
 nol. pros., *nolle prosequi*, will not prosecute
 non cul., *non culpabilis*, not guilty
 n.l., *non licet*, it is not permitted; *non liquet*, it is not clear; *non longe*, not far
 non obs., *non obstante*, notwithstanding
 non pros., *non prosequitur*, he does not prosecute
 non seq., *non sequitur*, it does not follow logically
 O., *octarius*, a pint
 ob., *obiit*, he, or she, died; *obiter*, incidentally
 ob. ap., *obiit sine prole*, died without issue
 o.c., *opere citato*, in the work cited
 op., *opus*, work; *opera*, works
 op: cit., *opere citato*, in the work cited
 P., *papa*, pope; *pater*, father; *pontifex*, bishop; *populus*, people; *p.*, *partim*, in part; *per*, by, for; *pius*, holy; *pondere*, by weight; *post*, after; *primus*, first; *pro*, for
 p.a., or *per annum*, per annum, yearly; *pro anno*, for the year
 p. æ., *partes æquales*, equal parts
 pass., *passim*, everywhere
 percent., *per centum*, by the hundred
 pil., *pilula*, pill
 Ph. B., *philosophiæ baccalaureus*, bachelor of philosophy
 P.M., *post mortem*, after death
 p.m., *post meridiem*, afternoon
 pro tem., *pro tempore*, for the time being
 prox., *proximo*, in or of the next [month]
 P.S., *postscriptum*, postscript; P.SS., *postscripta*, postscripts
 q.d., *quasi dicat*, as if one should say; *quasi dictum*, as if said; *quasi dixisset*, as if he had said
 q.e., *quod est*, which is
 Q.E.D., *quod erat demonstrandum*, which was to be demonstrated
 Q.E.F., *quod erat faciendum*, which was to be done
 Q.E.I., *quod erat inveniendum*, which was to be found out
 q.l., *quantum libet*, as much as you please
 q. pl., *quantum placet*, as much as seems good
 q.s., *quantum sufficit*, sufficient quantity
 q.v., *quantum vis*, as much as you will; *quem*, *quam*, *quod vide*, which see; *qq. v.*, *quos*, *quas*, or *quæ vide*, which see (plural)
 R., *regina*, queen; *recto*, right-hand page; *respublica*, commonwealth
 R, *recipe*, take
 R.I.P., *requiescat*, or *requiescant*, in pace, may he, she, or they, rest in peace
 R.P.D., *rerum politicarum doctor*, doctor of political science
 rr., *rarissime*, very rarely
 R.S.S., *Regiæ Societatis Sodalis*, Fellow of the Royal Society
 S., *sepultus*, buried; *situs*, lies; *societas*, society; *socius* or *sodalis*, fellow; *s.*, *semi*, half; *solidus*, shilling
 s.a., *sine anno*, without date; *secundum artem*, according to art
 S.A.S., *Societatis Antiquariorum Socius*, Fellow of the Society of Antiquaries
 sc., *scilicet*, namely; *sculptit*, he, or she, carved or engraved it
 Sc. B., *scientiæ baccalaureus*, bachelor of science
 Sc. D., *scientiæ doctor*, doctor of science
 S.D., *salutem dicit*, sends greetings
 s.d., *sine die*, indefinitely
 sec., *secundum*, according to
 sec. leg., *secundum legem*, according to law
 sec. nat., *secundum naturam*, according to nature, or naturally
 sec. reg., *secundum regulam*, according to rule
 seq., *sequens*, *sequentes*, *sequentia*, the following
 S.H.S., *Societatis Historiæ Socius*, Fellow of the Historical Society
 s.h.v., *sub hac voce* or *sub hoc verbo*, under this word
 s.l.a.n., *sine loco*, *anno*, *vel nomine*, without place, date, or name
 s.l.p., *sine legitima prole*, without lawful issue
 s.m.p., *sine mascula prole*, without male issue
 s.n., *sine nomine*, without name
 s.p., *sine prole*, without issue

S.P.A.S., Societatis Philosophiae
Americanae Socius, Fellow of the
American Philosophical Society
s.p.s., sine prole superstitie, without
surviving issue
S.R.S., Societatis Regiae Socius or
Sodalis, Fellow of the Royal Society
ss, scilicet, namely (in law)
S.S.C., Societas Sanctae Crucis, Society
of the Holy Cross
stat., statim, immediately
S.T.B., sacrae theologiae baccalaureus,
bachelor of sacred theology
S.T.D., sacrae theologiae doctor, doctor
of sacred theology
S.T.P., sacrae theologiae professor,
professor of sacred theology
sub., subaudi, understand, supply
sup., supra, above
t. or temp., tempore, in the time of
tal. qual., talis qualis, just as they come;
average quality
U.J.D., utriusque juris doctor, doctor
of both civil and canon law
ult., ultimo, last month (may be abbrevi-
ated in writing but should be
spelled out in printing)
ung., unguentum, ointment
u.s., ubi supra, in the place above
mentioned
ut dict., ut dictum, as directed
ut sup., ut supra, as above
ux., uxor, wife

v., versus, against; vide, see; voce,
voice, word
v. — a., vixit — annos, lived [so
many] years
verb. sap., verbum [satis] sapienti, a
word to the wise suffices
v.g., verbi gratia, for example
viz, videlicet, namely
v.s., vide supra, see above

وفى العلوم . . كثيراً ما يُعبر عن الأرقام باللاتينية ؛ الأمر الذى قد يثير تساؤلات
الباحث حول حقيقة تلك الأرقام ؛ ولذا . . نعطى - فيما يلى - قائمة بالأرقام من
واحد إلى ألف كما تكتب وتنتطق باللاتينية :

unus, una, unum	one	duodetriginta	twenty-eight
duo, duae, duo	two	undetriginta	twenty-nine
tres, tria	three	triginta	thirty
quattuor	four	quadraginta	forty
quinque	five	quingiginta	fifty
sex	six	sexaginta	sixty
septem	seven	septuaginta	seventy
octo	eight	octoginta	eighty
novem	nine	nonaginta	ninety
decem	ten	centum	hundred
undecim	eleven	centum et unus,	hundred and one,
duodecim	twelve	etc.	etc.
tredecim	thirteen	ducenti, -ae, -a	two hundred
quattuordecim	fourteen	trecenti	three hundred
quindecim	fifteen	quadringenti	four hundred
sedecim	sixteen	quingenti	five hundred
septendecim	seventeen	sescenti	six hundred
duodeviginti	eighteen	septingenti	seven hundred
undeviginti	nineteen	octingenti	eight hundred
viginti	twenty	nongenti	nine hundred
viginti unus, etc.	twenty-one, etc.	mille	thousand

كما تستعار العديد من الكلمات اللاتينية التي تستخدم في الإنجليزية كما هي ، أو في كلمات إنجليزية ذات جذور لاتينية وتحمل المعنى اللاتيني . تتضمن القائمة الكلمات التالية التي يشيع استخدامها في علم النبات :

ad, to (adhesion); albus, white (albuminum); amplexus, embraced (amplexicaul); arena, sand (arenaceous); argilla, clay (argillaceous); auriculus, little ear (auriculate); axilla, armpit (axil, axillary); bacillum, little staff (bacillus); bi-, twice (bifid, bipinnate); bulbus, onion (bulb); caducus, fallen (caducous); capillus, hair (capillary); capitulum, little head; capsula, little box (capsule); carcer, prison (carcerulus); carn-, flesh (carnivorous); caruncula, small piece of flesh (caruncle); caulis, stem (caulicle); com- (cum), with (compound, collateral); corona, crown; eorolla, little crown; corymbus, bunch of flowers (corymb); cutis, skin (cuticle); decurto, to run down (decurrent); decusso, to divide crosswise (decussate); dehisco, to open (dehiscent); duramen, hardness; equito, to ride on horseback (equitant); ex, without (exalbuminous); -fid, cleft (pinnatifid); fistula, pipe (fistula); flaccidus, withered (flaccid); flos, flower (floral); folia, leaf (foliage); folliculus, little bag (follicle); fugo, to flee (fugaceous); glaber, smooth (glabrous); glaucus, bluish grey (glaucous); hasta, spear (hastate); haustus, drawing up water (haustorium); hispidus, bristly (hispid); humus, soil (humus); imbrex, -icis, a roof tile (imbricate); impar, unequal (imparipinnate); inter, between (intercellular); involucrem, cover (involucre); labium, lip (labiate); lignum, wood (lignified); ligula, strap (ligulate); loculus, little place (trilocular); nectar, honey; nodus, knot (node); nuto, to nod (nutation); nux, nut (nucellus); ovum, egg (ovule); papilio, butterfly (papilionaceous); par, equal (paripinnate); paries, wall (parietal); pelta, shield (peltate); persona, mask (personate); peto, to seek (acropetal); pinna, wing (pinnate); pluma, feather (plumule); pulvinus, cushion; pyxis, box (pyxidium); racemus, bunch of grapes (raceme); radix, root (radicle); renes, kidney (reniform); rota, wheel (rotate); sagitta, arrow (sagittate); sectus, cut (pinnatisect); serra, saw (serrate); siliqua, pod or shell; subula, awl (subulate); umbella, parasol (umbel); urceolus, little pitcher (urceolate); vas, vessel (vascular); versatilis, revolving (versatile); verticillus, whirl of a spindle (verticillate).